

NARODNE NOVINE

SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVATSKE

— dodatak —

MEĐUNARODNI UGOVORI

GODIŠTE XXXIV, BROJ 10, ZAGREB, 26. STUDENOGA 2025. ISSN 1330-0032



S A D R Ź A J

STRANICA

- 38 **Zakon** o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kosova o suradnji u zaštiti od prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa..... 1
- 39 **Uredba** o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Mongolije o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta 6

HRVATSKI SABOR

38

Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE KOSOVA O SURADNJI U ZAŠTITI OD PRIRODNIH, TEHNIČKIH I TEHNOLOŠKIH KATASTROFA

Prolašavam Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kosova o suradnji u zaštiti od prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa, koji je Hrvatski sabor donio na sjednici 24. listopada 2025.

Klasa: 011-02/25-02/87

Urbroj: 71-10-01/1-25-2

Zagreb, 30. listopada 2025.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Zoran Milanović, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE KOSOVA O SURADNJI U ZAŠTITI OD PRIRODNIH, TEHNIČKIH I TEHNOLOŠKIH KATASTROFA

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kosova o suradnji u zaštiti od prirodnih, teh-

ničkih i tehnoloških katastrofa, sastavljen u Zagrebu 13. prosinca 2024. u izvorniku na hrvatskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE KOSOVA O SURADNJI U ZAŠTITI OD PRIRODNIH, TEHNIČKIH I TEHNOLOŠKIH KATASTROFA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Kosova (u daljnjem tekstu »stranke«),

uvjere u nužnost međusobne suradnje s ciljem sprječavanja i ublažavanja posljedica prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa, uzimajući u obzir sve izraženiji prekogranični karakter prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa te potrebu za pravodobnim i učinkovitim odgovorom na iste putem međunarodne suradnje, kao i važnost koordiniranja zajedničkih napora dviju država u tom području, uzimajući u obzir da mjere suradnje u području sprječavanja, pripravnosti i odgovora mogu doprinijeti razvoju i sigurnosti država stranaka,

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

PREDMET SPORAZUMA

Ovim Sporazumom se uspostavlja okvir suradnje u području sprječavanja i ublažavanja posljedica u slučaju prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa, kao i uvjeti i postupci za pružanje pomoći između stranaka u slučaju katastrofa na državnom području države bilo koje od stranaka.

Članak 2.

DEFINICIJE

U svrhe ovog Sporazuma, sljedeće definicije se primjenjuju:

a) »stranka koja traži pomoć« znači stranku čije nadležno tijelo navedeno u članku 3. ovog Sporazuma upućuje zamolbu drugoj stranci za pružanje pomoći;

b) »stranka koja pruža pomoć« znači stranku čije nadležno tijelo navedeno u članku 3. ovog Sporazuma udovoljava zamolbi druge stranke za pružanjem pomoći;

c) »tranzitna država« znači državu stranke preko čijeg državnog područja trebaju proći postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinci) i oprema za potrebe neke treće države;

d) »prirodne, tehničke i tehnološke katastrofe« znače događaje koji su već nastupili ili prijete da će se dogoditi, koji su djelomično ili sasvim izmakli kontroli, vremenski i prostorno su ograničeni, te koji nastaju u vezi s radom nekog tehničkog postrojenja, razarajućim prirodnim silama, postupanjem s opasnim tvarima ili njihovim prijevozom i mogu dovesti do opasnosti za život i zdravlje ljudi i životinja, opasnosti za prirodni okoliš, ugrožavanja imovine, značajnih privrednih gubitaka ili ekoloških šteta, a za čije savladavanje nisu dovoljne vlastite snage pogođene stranke;

e) »spašavanje i pružanje pomoći« znači aktivnosti postrojbi za civilnu zaštitu (pojedina) čija je svrha uklanjanje izravnih i neizravnih posljedica prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa;

f) »postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinci)« znače specijalizirane postrojbe (odnosno jedna ili više osoba) s odgovarajućom opremom i materijalnim dobrima pomoći, koje je odredila stranka koja pruža pomoć;

g) »oprema« znači materijale potrebne za pružanje pomoći, tehnička i prijevozna sredstva, lijekove i medicinsku opremu te pojedinačnu opremu članova tima za spašavanje i/ili stručnjaka;

h) »materijalna dobra pomoći« znače materijale, predmete, sredstva, namirnice, pitku vodu, lijekove i sanitetski materijali namijenjene besplatnoj raspodjeli ugroženom, odnosno stradalom stanovništvu u svrhu ublažavanja štetnih posljedica prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa.

Članak 3.

NADLEŽNA TIJELA

1. Nadležna tijela za provedbu odredbi ovog Sporazuma su:

– za Vladu Republike Hrvatske:

Ministarstvo unutarnjih poslova – Ravnateljstvo civilne zaštite;

– za Vladu Republike Kosova:

Ministarstvo unutarnjih poslova – Agencija za upravljanje izvanrednim situacijama.

2. Nadležna tijela određuju kontaktnu točku u svrhu obavješćivanja i razmjene informacija u slučaju prirodne, tehničke i tehnološke katastrofe te osiguravaju neometano funkcioniranje kontaktnih točaka.

3. Tijekom provedbe ovog Sporazuma, nadležna tijela stranaka ovlaštena su preko kontaktnih točaka međusobno i pravovremeno stupati u izravan kontakt u svrhu obavješćivanja i razmjene informacija u slučaju prirodne, tehničke i tehnološke katastrofe.

4. Stranke se bez odgode međusobno obavješćuju u pisanom obliku diplomatskim putem o svim promjenama koje se odnose na nadležna tijela i kontaktne točke.

Članak 4.

OBLICI SURADNJE

U okviru ovog Sporazuma i u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, stranke surađuju u području zaštite od prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa na sljedeći način:

a) pružanjem dobrovoljne pomoći u slučaju prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa ili opasnosti od pojave istih;

b) razmjenom informacija, iskustava i tehničke pomoći u svrhu prepoznavanja prijetnji od prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa, procjene rizika, planiranja i spremnosti odgovora u slučaju ostvarenja prijetnje nastanka katastrofe;

c) opremanjem i osposobljavanjem pripadnika civilne zaštite i drugih postrojbi za spašavanje;

d) organiziranjem obuke i razmjene predavača, instruktora i drugih stručnjaka, te materijala za podučavanje u području sprječavanja i ublažavanja prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa;

e) organiziranjem i održavanjem zajedničkih stručnih sastanaka, konferencija, seminara i vježbi;

f) uspostavljanjem drugih oblika suradnje.

Članak 5.

POSTUPAK TRAŽENJA I PRUŽANJA POMOĆI

1. Stranka koja je pretrpjela prirodnu, tehničku ili tehnološku katastrofu može uputiti drugoj stranci zamolbu za pružanje pomoći.

2. Pomoć iz stavka 1. ovog članka može se pružiti upućivanjem postrojbi za civilnu zaštitu (pojedinaца), kao i osiguravanjem opreme i materijalnih dobara pomoći.

3. Zamolba za pružanjem pomoći iz stavka 1. ovog članka treba sadržavati:

a) vrstu, razmjer, lokaciju, vrijeme i trenutno stanje prirodne, tehničke ili tehnološke katastrofe u stranci koja traži pomoć;

b) informacije o poduzetim i planiranim mjerama za suočavanje s prirodnom, tehničkom ili tehnološkom katastrofom;

c) podatke o vrsti i opsegu potrebne pomoći;

d) podatke o ustanovama i osobama s kojima se uspostavlja veza;

e) prijedlog načina dostave pomoći.

4. Stranka koja pruža pomoć šalje stranci koja traži pomoć odgovor na zamolbu za pružanjem pomoći.

5. Odgovor na zamolbu za pružanje pomoći iz stavka 4. ovog članka treba sadržavati informacije o vrsti i razmjeru pomoći koju stranka koja pruža pomoć može staviti na raspolaganje stranci koja traži pomoć.

6. Stranka koja pruža pomoć može na vlastitu inicijativu obavijestiti stranku koja traži pomoć o svojim snagama i sredstvima za spašavanje koja može staviti na raspolaganje stranci koja traži pomoć te o mogućnostima i načinima pružanja pomoći.

7. Stranka koja traži pomoć obavješćuje stranku koja pruža pomoć prihvaća li ponuđenu pomoć iz stavaka 4. i 6. ovog članka.

8. Stranka koja pruža pomoć može postrojbe za civilnu zaštitu (pojedince), opremu i materijalna dobra pomoći dovesti na državno područje države stranke koja traži pomoć kopnenim i zračnim putem.

Članak 6.

POSTUPCI PRELASKA DRŽAVNE GRANICE

1. Stranka koja traži pomoć poduzima sve potrebne mjere kako bi postrojbama za civilnu zaštitu (pojedincima), opremi i materijalnim dobrima pomoći stranke koja pruža pomoć omogućila olakšani postupak prelaska državne granice.

2. Prilikom prelaska državne granice stranke koja traži pomoć, voditelj postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinaц) predaje njezinim nadležnim graničnim tijelima sljedeće dokumente na engleskom jeziku koje je ovjerilo nadležno tijelo stranke koja pruža pomoć:

a) dokument u kojem su navedene ovlasti postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinaца) i svrha njihovog dolaska na državno područje države stranke koja traži pomoć;

b) popis članova postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinaца);

c) popis opreme i materijalnih dobara pomoći.

3. Prilikom prelaska državne granice stranke koja traži pomoć, članovi postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinci) koji sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći predočava njezinim nadležnim graničnim tijelima ispravu izdanu od nadležnog tijela stranke koja pruža pomoć kojom dokazuju svoj identitet.

4. Članovi postrojbi za civilnu zaštitu (pojedinci) koji sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći imaju pravo na državnom području države stranke koja traži pomoć nositi pripadajuću vlastitu odoru.

5. Članovima postrojbi za civilnu zaštitu (pojedincima) nije dopušteno na državno područje države stranke koja traži pomoć unositi vatreno oružje, streljivo i eksplozivna sredstva.

6. Odredbe ovog članka primjenjuju se na odgovarajući način i u slučaju da je država bilo koje stranke tranzitna država u odnosu na treću državu koja traži pomoć u slučaju katastrofe. Nadležna tijela stranaka međusobno se pravovremeno obavješćuju o potrebi tranzitnog prolaska u svrhu pružanja pomoći trećoj državi te koordiniraju postupak tranzita opreme i materijalnih dobara pomoći.

Članak 7.

POSTUPCI UNOŠENJA, IZNOŠENJA I PRIJEVOZA OPREME I MATERIJALNIH DOBARA POMOĆI PREKO DRŽAVNE GRANICE U AKTIVNOSTIMA CIVILNE ZAŠTITE

1. Zabrane i ograničenja koja se primjenjuju za međunarodni robni promet ne primjenjuju se u okviru ovog Sporazuma na prijevoz opreme i materijalnih dobara pomoći stranke koja pruža pomoć.

2. Stranke su suglasne da se na državnom području države stranke koja traži pomoć zajednički upotrebljava potrebna oprema i materijalna dobra pomoći stranke koja pruža pomoć bez formalnog postupka odobrenja, plaćanja pologa i drugih davanja.

3. Stranka koja traži pomoć vraća opremu stranci koja pruža pomoć, osim ako navedena oprema nije uništena tijekom korištenja ili ako stranka koja pruža pomoć ne ostavi navedenu opremu stranci koja traži pomoć u obliku materijalnog dobra pomoći.

4. Oprema stranke koja pruža pomoć koja je ostavljena kao materijalno dobro pomoći treba se detaljno opisati u zapisniku koji sastavlja voditelj postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinaц) s podacima o vrsti, količini i lokaciji gdje se oprema nalazi, te koji se potom podnosi nadležnom tijelu stranke koja traži pomoć.

Članak 8.

PRELAZAK LIJEKOVA KOJI SADRŽE OPOJNE I PSIHOTROPNE TVARI PREKO GRANICE

1. Odredbe članaka 6. i 7. ovog Sporazuma koje se odnose na prelazak opreme i materijalnih dobara pomoći preko granice primjenjuju se i za unos lijekova koji sadrže opojne i psihotropne tvari na državno područje države stranke koja traži pomoć i povrat nepotrošenih količina lijekova stranci koja pruža pomoć.

2. Unošenje i iznošenje lijekova koji sadrže opojne i psihotropne tvari, ne smatraju se uvozom i izvozom lijekova u smislu međunarodnih sporazuma o lijekovima koji sadrže opojne i psihotropne tvari.

3. Lijekovi koji sadrže opojne i psihotropne tvari mogu se unijeti samo u količinama koje su potrebne u svrhu medicinske pomoći, a može ih se upotrebljavati samo pod nadzorom medicinskog osoblja s odgovarajućom stručnom naobrazbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranke iz koje dolazi postrojba za civilnu zaštitu (pojedinaц).

4. Prilikom prelaska državne granice stranke koja traži pomoć, voditelj postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinaц) daje graničnim službenicima izjavu u kojoj se navode nomenklatura i količine lijekova koji sadrže opojne i psihotropne tvari. Na pakiranja koja sadrže na-

vedene lijekove potrebno je staviti jasno vidljivu oznaku s natpisom »containing narcotic substances«.

5. O potrošenim lijekovima koji sadrže opojne i psihotropne tvari stranka koja pruža pomoć izvješćuje stranku koja traži pomoć.

Članak 9. UPORABA ZRAKOPLOVA

1. Zrakoplovi se mogu koristiti za žurni prijevoz postrojbi za civilnu zaštitu (pojedinaца) koji sudjeluju u pružanju pomoći, opreme, materijalnih dobara pomoći, kao i za druge oblike pomoći u skladu s ovim Sporazumom.

2. O korištenju zrakoplova u aktivnostima pružanja pomoći, nadležno tijelo stranke koja pruža pomoć odmah obavješćuje nadležno tijelo stranke koja traži pomoć te mu dostavlja sljedeće podatke:

- a) tip zrakoplova,
- b) država registracije,
- c) oznake države,
- d) broj osoblja zrakoplova,
- e) vrsta prijevoza,
- f) vrsta tereta,
- g) nominalni popis putnika i posade, uključujući broj i vrstu putnih isprava,
- h) sve druge relevantne podatke.

3. Smjer kretanja, kao i vrijeme i mjesto slijetanja zrakoplova koji se koristi za potrebe iz stavka 1. ovog članka, određuje stranka koja traži pomoć.

4. Letovi zrakoplova obavljaju se u skladu s propisima Međunarodne organizacije za civilno zrakoplovstvo te u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka, osim ako stranke ne dogovore drugačije.

5. Odredbe članaka 6. i 7. ovog Sporazuma koje se odnose na prelazak postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinaца), te opreme i materijalnih dobara pomoći preko državne granice primjenjuju se na odgovarajući način i na odredbe ovog članka.

Članak 10. KOORDINACIJA I UPRAVLJANJE OPERACIJAMA PRUŽANJA POMOĆI

1. Koordinacija i upravljanje operacijama pružanja pomoći u slučaju prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa u nadležnosti je nadležnog tijela stranke koja traži pomoć.

2. Nadležno tijelo stranke koja traži pomoć obavješćuje voditelja postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinaца) o razvoju situacije na području katastrofe i na mjestima označenim za djelovanje, te osigurava, prema potrebi, tumače i sredstva komunikacije s operativnim stožerima.

3. Nadležna tijela stranke koja traži pomoć osiguravaju odgovarajuću zaštitu i pomoć postrojbama za civilnu zaštitu (pojedincima) stranke koja pruža pomoć.

Članak 11. FINANCIRANJE TROŠKOVA POMOĆI

1. Troškove prijevoza postrojbi za civilnu zaštitu (pojedinaца), opreme i materijalnih dobara pomoći, a koji su nastali u svrhu pružanja pomoći, snosi stranka koja pruža pomoć.

2. Cestovna motorna vozila koja se koriste u spašavanju i pružanju pomoći oslobođena su plaćanja troškova cestarine i parkiranja.

3. Stranka koja pruža pomoć nema pravo od stranke koja traži pomoć zahtijevati povrat troškova za pruženu pomoć.

4. Stavak 3. ovog članka primjenjuje se i na sve troškove koji su nastali kao rezultat korištenja, oštećenja ili gubitka opreme, osim ako je do štete na opremi ili njenog gubitka došlo isključivom krivnjom službenika ili državljana stranke koja traži pomoć.

5. Stranka koja traži pomoć snosi troškove pružanja pomoći koju na njezin zahtjev pruže pravne ili fizičke osobe posredovanjem stranke koja pruža pomoć.

Članak 12. NAKNADA ŠTETE

1. Stranke se odriču prava za naknadu štete na opremi ako je štetu prouzročila postrojba za civilnu zaštitu (pojedinaца) koja pomaže tijekom spašavanja i pružanja pomoći na temelju ovog Sporazuma, te ako šteta nije prouzročena namjerno.

2. Stranke se odriču prava za naknadu štete u slučaju tjelesne ozljede i trajnih posljedica na zdravlje, te u slučaju smrti sudionika u spašavanju i pružanju pomoći ako do toga dođe tijekom spašavanja i pružanja pomoći na temelju ovog Sporazuma, osim ako su prouzročene namjerno.

3. Ako se prilikom spašavanja i pružanja pomoći na temelju ovog Sporazuma prouzroči šteta trećoj osobi, odgovornost preuzima stranka koja traži pomoć kao da su štetu prouzročile njezine postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinci) koji sudjeluju u pružanju pomoći, osim ako su štetu namjerno prouzročile postrojbe za civilnu zaštitu (pojedinci) stranke koja pruža pomoć.

4. Odredbe ovog članka primjenjuju se i ako je država bilo koje stranke tranzitna država.

Članak 13. ZBRINJAVANJE I PRUŽANJE POMOĆI EVAKUIRANIM OSOBAMA

1. U slučaju prirodne, tehničke i tehnološke katastrofe evakuirani državljani stranaka, kao i državljani trećih država, smiju prelaziti državnu granicu stranaka na graničnom prijelazu bez predočavanja osobnih i putnih isprava za prelazak državne granice, uz obvezu da svoj dolazak odmah prijave nadležnoj ustrojstvenoj jedinici policije.

2. Osobe koje su u slučaju katastrofe evakuirane s državnog područja države jedne na državno područje države druge stranke, primaju do svog prvoga mogućeg povratka svu potrebnu skrb i pomoć. Troškove skrbi i povratka tih osoba snosi stranka države iz koje dolaze, osim ako se stranke drugačije ne dogovore.

3. Stranke su dužne omogućiti povratak svim osobama koje su evakuacijom došle s državnog područja države jedne stranke na državno područje države druge stranke.

Članak 14. UPORABA SREDSTAVA VEZE

Nadležna tijela stranaka iz članka 3. stavka 1. ovog Sporazuma osiguravaju međusobne telefonske, radijske i druge veze među tijelima, postrojbama i pojedincima koji sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 15.

OBRAZOVANJE I USAVRŠAVANJE

Stranke potiču međusobnu suradnju u području obrazovanja i usavršavanja vlastitih postrojbi za civilnu zaštitu (pojedinaца) na sljedeći način:

- uspostavom neposrednih veza između obrazovnih ustanova i poticanjem razmjene instruktora, predavača i drugih stručnjaka;
- poticanjem međusobne razmjene obrazovnih materijala i sredstava, te iskustava stečenih u zaštiti i spašavanju, bitnih za obrazovanje i usavršavanje;
- organiziranjem zajedničkih vježbi postrojbi za civilnu zaštitu (pojedinaца).

Članak 16.

RAZMJENA OBAVIJESTI, PODATAKA I DOKUMENATA

1. Nadležna tijela iz članka 3. stavka 1. ovog Sporazuma međusobno razmijenjuju obavijesti o prirodnim, tehničkim i tehnološkim katastrofama nastalima na njihovom državnom području, kao i o opasnostima nastanka prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa koje mogu ugroziti drugu stranku.

2. Obavijest iz stavka 1. ovog članka sadrži:

- opis nastalih prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa, kao i katastrofa od kojih prijeti opasnost nastanka,
- podatke o mjestu, vremenu, opsegu i posljedicama prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa, kao i
- podatke o poduzetim mjerama u području sprječavanja, odnosno ublažavanja posljedica prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa.

3. Obavijest iz stavka 1. ovog članka se može dostaviti usmenim ili pisanim putem, na engleskom jeziku i jezicima stranaka. Obavijesti dostavljene usmenim putem naknadno dostavljaju se i pisanim putem.

4. Nadležna tijela iz članka 3. stavka 1. ovog Sporazuma međusobno razmijenjuju podatke i dokumente o svojim znanstvenim i tehničkim dostignućima, te iskustvima iz područja civilne zaštite, u interesu predviđanja i uklanjanja posljedica prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa.

5. Razmjena podataka i dokumenata iz stavka 4. ovog članka obuhvaća:

- informacije o prirodnim, tehničkim i tehnološkim katastrofama,
- izradu zajedničkog znanstveno-istraživačkog programa za slučaj ugroženosti,
- planove za slučaj opće opasnosti od prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa i opasnosti koje su od obostranog interesa za stranke, te

d) suradnju u izradi planova djelovanja civilne zaštite.

6. Stranke nastoje djelotvorno koristiti podatke i dokumente iz stavka 4. ovog članka, kako na gospodarskom planu, tako i pri suradnji s drugim državama.

7. Nadležna tijela iz članka 3. stavka 1. ovog Sporazuma međusobno razmijenjuju podatke o svojem nacionalnom zakonodavstvu koje uređuje područje zaštite od prirodnih, tehničkih i tehnoloških katastrofa.

8. Obavijesti iz stavka 1. ovog članka, podaci i dokumenti iz stavka 4. ovog članka, kao i ostale informacije prikupljene tijekom suradnje u okviru ovog Sporazuma, mogu biti ustupljene trećoj strani samo uz pisani pristanak stranaka.

Članak 17.

ODNOS PREMA DRUGIM MEĐUNARODNIM UGOVORIMA

Ovaj Sporazum ne utječe na prava i obveze stranaka koji proizlaze iz drugih dvostranih ili mnogostranih međunarodnih ugovora koji ih obvezuju.

Članak 18.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor koji proizlazi iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma rješava se pregovorima između stranaka.

Članak 19.

IZMJENE I DOPUNE

1. Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka u obliku Protokola koji čini sastavni dio ovog Sporazuma.

2. Protokol iz stavka 1. ovog članka stupa na snagu u skladu s člankom 20. stavkom 1. ovog Sporazuma.

Članak 20.

ZAVRŠNE ODREDBE

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, da su okončani njihovi unutarnji pravni postupci potrebni za njegovo stupanje na snagu.

2. Svaka stranka može u svako doba okončati ovaj Sporazum pisanom obavješću drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, okončanje proizvodi učinak tri (3) mjeseca od datuma na koji je druga stranka primila obavijest o okončanju.

Sastavljeno u Zagrebu dana 13. prosinca 2024. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE
dr. sc. Davor Božinović, v. r.
Potpredsjednik Vlade i
ministar unutarnjih poslova

ZA VLADU
REPUBLIKE KOSOVA
Xhelal Sveçla, v. r.
Ministar unutarnjih poslova

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, br. 28/96.).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-02/25-01/70

Zagreb, 24. listopada 2025.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik

Hrvatskoga sabora

Gordan Jandroković, v. r.

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**39**

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 24. listopada 2025. donijela

UREDBU**O OBJAVI UGOVORA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE MONGOLIJE
O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU
PUTNIKA I TERETA****Članak 1.**

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Mongolije o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta, sklopljen u Ulan Batoru 17. srpnja 2025., u izvorniku na hrvatskom, mongolskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

UGOVOR**IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
MONGOLIJE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM
PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Mongolije (u daljnjem tekstu »ugovorne stranke«);

želeći unaprijediti razvoj trgovine i gospodarskih odnosa između dviju država;

odlučne promicati suradnju u međunarodnom prijevozu u okvirima tržišnog gospodarstva;

zainteresirane za zaštitu okoliša i ljudi, racionalnu potrošnju energije, cestovnu sigurnost i poboljšanje radnih uvjeta vozača;

uzimajući u obzir zajednički interes i korist od ugovora o međunarodnom cestovnom prijevozu;

sporazumjele su se kako slijedi:

I. OPĆE ODREDBE**Članak 1.
PODRUČJE PRIMJENE**

1. Ovaj Ugovor uređuje međunarodni cestovni prijevoz putnika i tereta koji obavljaju prijevoznici s poslovnim nastanom na državnom području jedne od ugovornih stranaka vozilima registriranim na tom državnom području, s polaznom točkom u jednoj ugovornoj stranci i odredišnom točkom u drugoj ugovornoj stranci ili u tranzitu preko državnog područja jedne od ugovornih stranaka.

2. Ovaj Ugovor ne utječe na prava i obveze koji proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke.

**Članak 2.
DEFINICIJE**

U svrhe ovog Ugovora:

1. »Prijevoznik« označava svaku fizičku ili pravnu osobu ovlaštenu za obavljanje međunarodnog cestovnog prijevoza putnika i tereta sukladno propisima ugovorne stranke na čijem državnom području ima poslovni nastan.

2. »Vozilo« označava motorno vozilo ili skup vozila, registriranih na državnom području jedne od ugovornih stranaka, a koje je svojom konstrukcijom i opremljenošću namijenjeno međunarodnom cestovnom prijevozu putnika ili tereta, na raspolaganju prijevozniku bilo da je u njegovom vlasništvu ili putem ugovora u najmu ili leasingu.

3. »Prijevoz« označava vožnje vozilom, punim ili praznim, uključujući i prijevoz vozila vlakom ili brodom duž jedne dionice puta.

4. »Kabotaža« označava prijevoz putnika ili tereta između nekih točaka na državnom području jedne ugovorne stranke koji obavlja prijevoznik iz druge ugovorne stranke.

5. »Državno područje ugovorne stranke« označava državno područje Republike Hrvatske odnosno državno područje Mongolije.

6. »Matična država« označava državu ugovorne stranke u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan i u kojoj je vozilo registrirano.

7. »Država domaćin« označava državu ugovorne stranke u kojoj prijevoznik posluje a da u njoj vozilo nije registrirano te da u njoj nema poslovni nastan.

8. »Linijski prijevoz putnika« označava prijevoz kojim se putnici prevoze utvrđenim pravcima i prema unaprijed utvrđenom i objavljenom voznom redu i cjeniku, pri čemu putnici ulaze i izlaze na prethodno utvrđenim stajalištima.

9. »Naizmjenični prijevoz« označava prijevoz pri kojemu se nizom ponovljenih polaznih i povratnih vožnji prethodno formirane skupine putnika prevoze iz jednog polaznog mjesta do jednog odredišnog mjesta. Polazno mjesto odnosno odredišno mjesto znače mjesto gdje vožnja započinje odnosno završava, u svakom slučaju zajedno s okolnim područjem u krugu od 50 km. Svaka skupina, sastavljena od putnika koji su izvršili polaznu vožnju, vraća se natrag u polazno mjesto kasnijom vožnjom.

10. »Povremeni prijevoz« označava prijevoz koji ne potpada pod definiciju linijskog prijevoza putnika niti pod definiciju naizmjeničnog prijevoza, pri čemu učestalost ili broj vožnji ne utječu na to da one budu klasificirane kao povremeni prijevoz.

11. »Kontrolni dokument« označava putni list za autobuse koji je odgovara obrascu koji usuglasi Zajednički odbor iz članka 13. ovoga Ugovora.

II. PRIJEVOZ PUTNIKA

Članak 3.

LINIJSKI PRIJEVOZ PUTNIKA

1. Linijski prijevoz putnika koji se obavlja između državnih područja ugovornih stranaka ili u tranzitu kroz njih podliježe sustavu dozvola koje izdaje nadležno tijelo u državi polaska, odredišta i tranzita.

2. Zahtjev za dozvolu iz stavka 1. ovoga članka podnosi se nadležnom tijelu u državi poslovnog nastana prijevoznika. Ako nadležno tijelo države poslovnog nastana odobri zahtjev, dozvola se dostavlja nadležnom tijelu druge ugovorne stranke.

Zajednički odbor iz članka 13. ovoga Ugovora odlučuje o obliku u kojemu se podnosi zahtjev za dozvolu i o dokumentima koji moraju biti priloženi, te o ekološkim, sigurnosnim i drugim uvjetima za izdavanje dozvole.

3. Dozvola se izdaje na temelju međusobnog dogovora nadležnih tijela ugovornih stranaka.

Dozvola iz stavka 1. ovoga članka vrijedi najviše pet godina. Njome se utvrđuju operativni uvjeti za obavljanje linijskog prijevoza putnika.

Članak 4.

POVREMENI I NAIZMJENIČNI PRIJEVOZ

1. Povremeni i naizmjenični prijevoz putnika autobusima podliježe sustavu dozvola.

2. Iznimno od odredbe stavka 1. ovoga članka, niže navedeni prijevozi izuzeti su iz sustava dozvola na državnom području ugovornih stranaka:

2.1 kružne vožnje sa zatvorenim vratima, pri kojima se isti autobus koristi za prijevoz iste skupine putnika tijekom čitave vožnje i za njihov povratak u polazno mjesto u državi poslovnog nastana prijevoznika;

2.2 prijevozi pri kojima se putnici iz polaznog mjesta na državnom području države poslovnog nastana prijevoznika prevoze do odredišta, a povratna vožnja obavlja se praznim vozilom;

2.3 prijevozi pri kojima se vožnja u odlasku obavlja praznim, a povratna vožnja punim autobusom, pod uvjetom da putnici:

a) čine skupinu formiranu sukladno ugovoru u prijevozu sklopljenom prije njihovog dolaska na državno područje države domaćina, gdje se oni prvotno uzimaju i prevoze na državno područje matične države;

b) da ih je prethodno isti prijevoznik dovezao na državno područje ugovorne stranke gdje se oni ponovo uzimaju i prevoze na državno područje matične države;

c) da su pozvani na državno područje matične države prijevoznika, pri čemu troškove prijevoza snosi osoba koja ih je pozvala.

3. Uzimanje i ostavljanje putnika tijekom vožnje iz stavka 2. ovoga članka nije dopušteno bez posebnog odobrenja izdanog od nadležnog tijela države domaćina.

4. Zahtjev za izdavanje dozvole iz stavka 1. ovoga članka podnosi se nadležnom tijelu matične države.

5. Zajednički odbor iz članka 13. ovoga Ugovora odlučuje o obrascu zahtjeva za izdavanje dozvole i o drugim dokumentima koji moraju biti priloženi.

6. Tijekom obavljanja prijevoza putnika od prijevoznika se zahtjeva da drži u vozilu kontrolni dokument.

Članak 5.

ZAJEDNIČKE ODREDBE ZA PRIJEVOZ PUTNIKA

1. Dozvole za prijevoz iz članka 3. i 4. ovoga Ugovora osobne su i ne mogu se prenijeti na druge prijevoznike.

2. Obavljanje kabotaže je zabranjeno.

III. PRIJEVOZ TERETA

Članak 6.

SUSTAV DOZVOLA

1. Za prijevoz tereta između državnih područja ugovornih stranaka ili u tranzitu kroz preko njih kao i za/iz trećih država, koji se obavlja teretnim vozilima ili skupom vozila, potrebna je dozvola koju izdaju nadležna tijela ugovornih stranaka, osim za prijevoz naveden u članku 7. ovoga Ugovora.

2. Dozvola se izdaje za svaki prijevoz tereta, dajući prijevozniku pravo na jednu povratnu vožnju. Ako je teretno vozilo opremljeno prikolicom ili poluprikolicom, dozvola se izdaje samo za kamion ili vozilo koje vuče prikolicu ili poluprikolicu.

3. Dozvolu može koristiti samo prijevoznik kojemu je izdana i ona nije prenosiva. Dozvola se mora držati u vozilu tijekom cijele vožnje i pokazati na zahtjev bilo kojeg ovlaštenog nadzornog službenika.

4. Nadležna tijela ugovornih stranaka razmjenjuju, na godišnjoj osnovi, dogovoreni broj dozvola iz gornjeg stavka 1. Dozvole moraju imati pečat i potpis nadležnog tijela koje je izdalo dozvolu.

5. Dozvole iz gornjeg stavka 1. vrijede do 31. siječnja sljedeće kalendarske godine. Dozvola vrijedi za teretno vozilo ili skup vozila bez obzira na državu registracije prikolice ili poluprikolice.

6. Zajednički odbor osnovan u skladu s člankom 13. ovoga Ugovora utvrđuje kontingent dozvola, vrstu i sve ostale uvjete korištenja dozvola.

7. Prijevoznik koji obavlja prijevoz tereta u skladu s ovim Ugovorom dužan je na zahtjev nadležnih tijela ugovornih stranaka predložiti dokument kojim se potvrđuje ugovor o prijevozu tereta, odnosno teretni list. Teretni list mora imati oblik propisan Konvencijom o ugovorima za međunarodni cestovni prijevoz tereta (CMR) (Geneva, 19. svibnja 1956.)

8. Kabotaža je zabranjena.

Članak 7.

IZUZEĆA IZ SUSTAVA DOZVOLA

1. Kao iznimka od odredaba članka 6. ovoga Ugovora, sljedeće vrste prijevoza izuzete su iz sustava dozvola:

a) prijevoz vozilima čija ukupna dopuštena masa, zajedno s prikolicom, ne prelazi 6 tona, ili kada dopuštena korisna masa zajedno s prikolicom ne prelazi 3,5 tone;

b) povremeni prijevoz do ili od zračnih luka u slučaju preusmjeravanja redovnog zračnog prometa;

c) prijevoz oštećenih ili neispravnih vozila, te vozila koja je potrebno popraviti;

d) prazne vožnje teretnim vozilima poslanim da zamijene vozilo koje se pokvarilo na državnom području jedne ugovorne stranke, te povratna vožnja nakon popravka pokvarenog vozila;

e) prijevoz stoke u posebno konstruiranim ili trajno prenamijenjenim vozilima za prijevoz stoke i koja su priznata kao takva od strane nadležnih tijela u matičnoj državi;

f) prijevoz medicinskih pošiljaka i opreme potrebnih u izvanrednim okolnostima, a posebno u slučaju odgovora na elementarne nepogode i za humanitarne potrebe;

g) prijevoz umjetničkih djela i predmeta za sajmove i izložbe ili u nekomercijalne svrhe;

h) prijevoz u nekomercijalne svrhe predmeta, opreme i životinja za potrebe kazališnih, glazbenih, filmskih, sportskih ili cirkuskih priredaba, sajmove ili festivala, te opreme hitno potrebne za radijska snimanja, filmsku ili televizijsku produkciju;

i) pogrebni prijevoz;

j) prva prazna vožnja novonabavljenog motornog vozila.

2. Za vrijeme obavljanja prijevoza iz ovoga članka, vozač mora imati sve dokumente koji jasno pokazuju da se radi o jednoj od gornjih vrsta prijevoza.

3. Zajednički odbor iz članka 13. ovoga Ugovora može proširiti popis vrsti prijevoza iz stavka 1. ovoga članka o izuzeću iz sustava dozvola.

IV. ZAJEDNIČKE ODREDBE

Članak 8. DAVANJA

1. Prijevoz vozilima koja su registrirana na državnom području jedne ugovorne stranke i privremeno se nalaze na državnom području druge ugovorne stranke u skladu s odredbama ovoga Ugovora oslobođen je, na temelju načela uzajamnosti, od plaćanja svih poreza i pristojbi vezanih uz vlasništvo, registraciju i prometovanje vozila.

2. Gorivo sadržano u standardnim, od proizvođača ugrađenim spremnicima vozila, namijenjeno za vožnju vozila i funkcioniranja motornog vozila na kontroliranoj temperaturi, kao i maziva, te rezervni dijelovi, oslobođeni su od svih uvoznih carina na državnom području države domaćina.

3. Rezervni dijelovi koji se privremeno unose na državno područje druge ugovorne stranke radi popravka autobusa i/ili teretnih vozila ili skupova vozila koja su neispravna ili su se pokvarila ili nisu u voznom stanju ili su oštećena u prometnim nezgodama izuzimaju se iz carinskih pristojbi, naknada, dadžbina i drugih davanja koja su utvrđena propisima koji se primjenjuju na državnom području te ugovorne stranke. Zamijenjeni dijelovi vraćaju se ili se uništavaju pod nadzorom carinskih službenika.

4. Prijevoz obuhvaćen odredbama ovoga Ugovora podliježe plaćanju cestarina i drugih nameta koji se naplaćuju za korištenje cesta, mostova i tunela i dr., u državi domaćinu. Cestarine se naplaćuju domaćim i stranim prijevoznicima bez diskriminacije.

Članak 9. MASE I DIMENZIJE VOZILA

1. Najveća dopuštena masa, osovinsko opterećenje i dimenzije vozila ne smiju prelaziti one navedene u dokumentima o registraciji niti najveće dopuštene vrijednosti koje vrijede u državi domaćinu.

2. Uporaba vozila u državi domaćinu čija masa i dimenzije prelaze najveće dopuštene gornje granice dopuštena je samo uz posebnu dozvolu izdanu od nadležnog tijela države domaćina te ako je za nju unaprijed podnesen zahtjev.

Članak 10. PRIJEVOZ OPASNIH I LAKO KVARLJIVIH TERETA

Prijevoz opasnih i lako kvarljivih tereta između državnih područja ugovornih stranaka ili u tranzitu preko njihovih državnih područja obavlja se u skladu s odredbama odgovarajućih zakona i propisa ugovornih stranaka.

Članak 11. NADZOR

Dozvole i svi ostali dokumenti predviđeni temeljem ovoga Ugovora, kao i temeljem mnogostranih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke ili temeljem nacionalnog zakonodavstva (teretni listovi, putni listovi, police osiguranja, svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti i dr.) moraju se držati u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih tijela ugovornih stranaka.

Članak 12. OBVEZE PRIJEVOZNIKA I PREKRŠAJI

1. Prijevoznici ugovorne stranke dužni su tijekom boravka na državnom području druge ugovorne stranke poštivati obveze koje proizlaze iz mnogostranih međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke, kao i iz drugih dvostranih ugovora te nacionalnog zakonodavstva, posebno na području prometa i prekršaja, carinskih propisa, te drugih uvjeta i ograničenja iz dozvole.

2. U slučaju bilo kakvog kršenja odredaba ovoga Ugovora od strane prijevoznika, nadležno tijelo države domaćina izvješćuje o tome nadležno tijelo matične države s ciljem da to drugo tijelo poduzme potrebne mjere protiv prijevoznika kako je predviđeno njegovim nacionalnim zakonodavstvom.

3. Odredba stavka 2. ovoga članka ne isključuju mjere koje poduzimaju pravosudna ili druga nadležna tijela države domaćina.

4. U slučaju ponovljenih težih prekršaja počinjenih na državnom području države domaćina, nadležno tijelo države domaćina može samo ili na zahtjev nadležnog tijela matične države poduzeti sljedeće mjere:

a) izdati upozorenje prijevozniku;

b) zabraniti pristup na državno područje ugovorne stranke u kojoj je prekršaj počinjen.

5. Ugovorne stranke se međusobno izvješćuju o sankcijama izrečenim sukladno stavku 4. ovoga članka.

Članak 13. SURADNJA I ZAJEDNIČKI ODBOR

1. Ugovorne stranke poduzimaju sve potrebne mjere za primjenu ovoga Ugovora, te se međusobno izvješćuju o svim korisnim informacijama i svim izmjenama u nacionalnom zakonodavstvu na području cestovnog prijevoza koje utječu na primjenu ovoga Ugovora.

2. Ugovorne stranke osnivaju Zajednički odbor za potrebe provedbe ovoga Ugovora i razmatranja svih pitanja koja se tiču odnosa između ugovornih stranaka na području cestovnog prijevoza, uključujući i aspekte vezane uz sigurnost, zaštitu okoliša, posadu vozila, tehnička pitanja, promicanje poduzeća iz područja cestovnog prijevoza, međusobne suradnje i rješavanja sporova.

V. ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 14. NADLEŽNA TIJELA

1. Nadležna tijela za provedbu ovoga Ugovora su:

– u Republici Hrvatskoj: Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture;

– u Mongoliji: Ministarstvo cesta i prometa Mongolije.

2. Ugovorne stranke međusobno se obavještavaju o svim promjenama u svezi nadležnih tijela.

Članak 15.

STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE I OTKAZ

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu trideset (30) dana nakon datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno izvješćuju, diplomatskim putem, da su okončani njihovi unutarnjih pravni postupci za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može otkazati ovaj Ugovor upućivanjem pisane obavijesti drugoj ugovornoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju ovaj Ugovor prestaje šest (6) mjeseci od datuma kada je druga ugovorna stranka primila obavijest o otkazu.

Sastavljeno u Ulan Batoru dana 17. srpnja 2025. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, mongolskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakve razlike u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE

dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r. **Borkhuu Delgersaikhan**, v. r.
ministar vanjskih i europskih poslova

ZA VLADU
MONGOLIJE

ministar cesta i prometa

Članak 3.

Provedba Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove prometa.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-03/25-11/51

Urbroj: 50301-27/22-25-6

Zagreb, 24. listopada 2025.

Predsjednik

mr. sc. Andrej Plenković, v. r.

Glavna urednica: Zdenka Pogarčić

10000 Zagreb, Trg sv. Marka 2, telefon: (01) 4569-244

NAKLADNIK: Narodne novine d.d., 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

Predsjednik Uprave: Alen Gerek

Nakladnička djelatnost, 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

Direktor: Ostap Graljuk, v. d.

Izvršna urednica: Gordana Mihelja – telefon: (01) 6652-855

TISAK: Narodne novine d.d. – Tiskarska djelatnost,
10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 13

Internetsko izdanje – www.nn.hr

PRETPLATA: Narodne novine d.d. – Nakladnička djelatnost, 10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6, telefon: (01) 6652-869, telefaks: (01) 6652-897, e-adresa: e-pretplata@nn.hr

Pretplata za 2025. godinu iznosi 91,20 EUR bez PDV-a, za inozemne pretplatnike na području Europe 251,00 EUR bez PDV-a, a izvan Europe 369,00 USD bez PDV-a. Pretplatnicima koji se pretplate tijekom godine ne možemo jamčiti primitak svih prethodno izašlih brojeva. O promjeni adrese pretplatnik treba poslati obavijest u roku od 8 dana.

OTPREMA NOVINA: 10000 Zagreb, Savski gaj XIII. 13, telefon: (01) 6502-759, telefon/telefaks: (01) 6502-887. Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se u roku od 20 dana. Poštarina plaćena u pošti 10000 Zagreb.

Žiroračun kod Privredne banke Zagreb:
IBAN: HR3623400091500243194/SWIFT: HPBZHR2X.

Uredništvo knjiga i časopisa Narodnih novina d.d.

ZAKON O PROVEDBI OPĆE UREDBE O ZAŠTITI PODATAKA (NN 42/18)

i

UREDBA (EU) 2016/679 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

**od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi
s obradom osobnih podataka i o slobodnom
kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan
snage Direktive 95/46/EZ
(Opća uredba o zaštiti podataka)
(Tekst značajan za EGP)**

□ Pravna biblioteka – zbirke propisa □ svibanj 2018. □ 144 stranice □ meki uvez □

Cijena: 11,28 EUR

Oznaka 811-419

Vidjeti više na: **www.nn.hr**

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski
gaj XIII. 6, tel.: 01/6652-866, 6652-843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: prodajaknjiga@nn.hr,
odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.

Nika Bačić Selanec, Melita Carević, Tamara Čapeta, Iris Goldner Lang, Antonija Ivančan, Filip Kuhta, Mislav Mataija, Tamara Perišin, Davor Petrić, Luka Petrović, Siniša Rodin, Goran Selanec, Snježana Vasiljević

PRAVO UNUTARNJEG TRŽIŠTA EUROPSKE UNIJE

Recenzenti:

Jasminka Pecotić Kaufman i Tunjica Petrašević

Pregled sadržaja

- I. Unutarnje tržište – osnovni pojmovi i uloga Suda Europske unije – Tamara Čapeta i Siniša Rodin
- II. Sloboda kretanja roba – Tamara Perišin i Luka Petrović
- III. Sloboda kretanja radnika – Iris Goldner Lang
- IV. Građanstvo Europske unije – Nika Bačić Selanec
- V. Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga – Davor Petrić
- VI. Sloboda kretanja kapitala – Melita Carević i Mislav Mataija
- VII. Pravo tržišnog natjecanja i pravo državnih potpora u Europskoj uniji – Melita Carević
- VIII. Javna nabava u Europskoj uniji – Filip Kuhta
- IX. Odnos tržišnih sloboda i temeljnih prava – Snježana Vasiljević
- X. Jedinstveno digitalno tržište – Antonija Ivančan
- XI. Uloga Ustavnog suda u provedbi prava Europske unije u okviru pravnog poretka Republike Hrvatske – Goran Selanec

▣ Pravna biblioteka ▣ Europsko pravo ▣ listopad 2021. ▣ meki uvez ▣

Cijena: 32,25 EUR

Oznaka: 811-477

Više na: www.nn.hr

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski gaj XIII. 6, tel.: 01/6652 866, 6652 843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: prodajaknjiga@nn.hr, odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.

Katarina Knol Radoja

(OBVEZNO) MIRNO RJEŠAVANJE SPOROVA U REPUBLICI HRVATSKOJ

Recenzenti:

prof. dr. sc. Alan Uzelac
izv. prof. dr. sc. Dejan Bodul

Pregled sadržaja

1. UVODNA RAZMATRANJA
2. OPĆENITO O MIRMOM RJEŠAVANJU SPOROVA
3. POVIJESNI RAZVOJ MIRNOG RJEŠAVANJA SPOROVA NA PODRUČJU
REPUBLIKE HRVATSKE
4. OBVEZAN POKUŠAJ MIRNOG RJEŠENJA SPORA
5. OD ZAKONA O MIRENJU DO ZAKONA O MIRMOM RJEŠAVANJU SPOROVA
6. ZAKON O PARNIČNOM POSTUPKU
7. MIRNO RJEŠAVANJE SPOROVA U POSEBNIM POSTUPCIMA

▣ **Pravna biblioteka** ▣ **Monografije** ▣ **lipanj 2024.** ▣ **meki uvez** ▣

Cijena: 20,00 EUR

Oznaka: 811-580

Više na: www.nn.hr

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski gaj XIII. 6, tel.: 01/6652 866, 6652 843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: prodajaknjiga@nn.hr, odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.